

Encarnando el Mana Wāhine

Rongoā como identidad, soberanía corporal y transmisión del conocimiento

Por Glenis Mark, PhD, Amohia Boulton, PhD, Tanya Allport, PhD, and Gill Potaka-Osborne, PhD
Traducción de Yesenia Cortés

RESUMEN

Este artículo examina cómo las curanderas maoríes abordan la recuperación y revitalización del rongoā maorí como un espacio de identidad cultural, soberanía corporal y resiliencia intergeneracional. A partir de entrevistas cualitativas, el estudio emplea una metodología híbrida que combina los principios del Kaupapa Māori con métodos indígenas de investigación cualitativa. Los hallazgos destacan que el rongoā no es únicamente una modalidad terapéutica, sino también una expresión viva del mana wāhine a través de la identidad, la soberanía corporal y la transmisión del conocimiento. Las participantes describen el rongoā como una experiencia encarnada, una recuperación de la autonomía corporal y una forma de sucesión del conocimiento curativo. Mediante la aplicación de epistemologías indígenas, buscamos demostrar que el rongoā apoya la recuperación de la identidad, la autodeterminación en la atención médica y la creación continua de conocimiento indígena. Esta investigación contribuye al creciente reconocimiento de los sistemas de sanación indígenas como fundamentales para la descolonización, el bienestar y el resurgimiento cultural.

Palabras clave: Rongoā Māori, mana wāhine, Kaupapa Māori

Introducción

En toda Aotearoa | Nueva Zelanda, se observa un creciente movimiento por el cambio político, la recuperación y revitalización cultural, la soberanía indígena y la resistencia encarnada. Un elemento central de este movimiento es el resurgimiento del interés y la

práctica del rongoā Māori, un sistema holístico de sanación basado en el whakapapa (genealogía), el wairua (espíritu/espiritualidad) y una profunda conexión con el mundo natural. Si bien el rongoā ha sido reconocido desde hace mucho tiempo por su valor terapéutico, cada vez se entiende más como una práctica cultural y política que afirma

la identidad, la continuidad espiritual y la epistemología maoríes.^{1,2,3,4,5,6} Dentro de este marco, las mujeres maoríes son consideradas guardianas del conocimiento, sanadoras y descendientes de atua wāhine (deidades femeninas), desempeñando un papel fundamental en la encarnación de las múltiples dimensiones del rongoā.

A pesar de su centralidad en la cosmología, la epistemología y la sociedad maorí, las voces y experiencias de las mujeres dentro de la práctica del rongoā a menudo han sido pasadas por alto o subsumidas dentro de narrativas más amplias de la salud maorí. Este artículo aborda esa brecha al destacar las realidades vividas de las mujeres maoríes que participan en el rongoā tanto como una modalidad de sanación como una expresión de *mana wāhine*, a través de la cual las mujeres maoríes ejercen autoridad, autonomía y poder

ancestral. Al centrarse en las narrativas de las mujeres, el estudio explora cómo el rongoā se convierte en un espacio a través del cual las mujeres maoríes ejercen soberanía corporal, recuperan su identidad cultural y transmiten conocimientos intergeneracionales.

El Mana wāhine es un marco teórico y metodológico basado en las realidades vividas, el conocimiento genealógico y las filosofías espirituales de las mujeres maoríes.⁷ Surgido como una crítica feminista indígena, se resiste a la imposición de visiones del mundo coloniales y reafirma la centralidad de las mujeres maoríes en el mantenimiento de la vida cultural, espiritual y política.^{8,9} En esencia, el mana wāhine honra los múltiples roles e identidades que atraviesan las mujeres maoríes a lo largo de su vida, reconociendo su mana intrínseco como derivado de atua wāhine, whenua (tierra) y whakapapa.¹⁰

¹ Annabel Ahuriri-Driscoll et al., *The Future of Ongoā Māori: Well-Being and Sustainability* (El futuro de Ongoā Māori: bienestar y sostenibilidad) (Instituto de Investigación y Ciencias Ambientales Ltd., 2008).

² Donna Kerridge, *Rongoā Rākau Māori Herbal Medicine* (Rongoā Rākau: Medicina herbolaria maorí) (Auckland: Ora New Zealand, 2018).

³ Glenis Mark, “Rongoā Māori (Traditional Māori Healing) Through the Eyes of Māori Healer: Sharing the Healing while Keeping the Tapu” (Rongoā Māori (curación tradicional maorí) a través de los ojos de un sanador maorí: compartir la curación mientras se mantiene el tapu) (tesis doctoral, Universidad de Massey, 2012).

⁴ Glenis Mark et al., *Cultural, Ethical, Research, Legal and Scientific* (CERLS) Issues of Rongoā Māori Research (Cuestiones culturales, éticas, de investigación, legales y científicas de la investigación Rongoā Māori) (Whanganui, New Zealand: Whakauae Research for Māori Health and Development, 2018).

⁵ Bruno Marques et al., “Adapting Traditional Healing Values and Beliefs into Therapeutic Cultural Environments for Health and Well-Being,” (Adaptación de los valores y creencias curativas tradicionales a entornos culturales terapéuticos para la salud y el bienestar), *International Journal of Environmental Research and Public Health* 19, no. 1 (2022): 426, <https://doi.org/10.3390/ijerph19010426>.

⁶ Erena Wikaire, “The Past, Present and Future of Traditional Indigenous Healing: What Was, Is, and Will Be, Rongoā Māori” (El pasado, el presente y el futuro de la sanación indígena tradicional: lo que fue, es y será, Rongoā Māori) (Tesis doctoral, Universidad de Auckland, 2020).

⁷ Aria Graham, “Tika Tonu: Young Māori Mothers? Experiences of Wellbeing Surrounding the Birth of Their First Tamaiti” (Tika Tonu: ¿Jóvenes madres maoríes? Experiencias de bienestar en torno al nacimiento de su primer Tamaiti) (Tesis doctoral, Universidad Victoria de Wellington, 2018).

⁸ Donna Campbell, “Ngā Kura a Hineteiwaiwa: The Embodiment of Mana Wahine in Māori Fibre Arts” (Ngā Kura a Hineteiwaiwa: The Embodiment of Mana Wahine in Māori Fiber Arts) (Tesis doctoral, Universidad de Waikato, 2019).

⁹ Leonie Pihama, “Tihei Mauri Ora: Honouring Our Voices: Mana Wahine as a Kaupapa Māori Theoretical Framework” (Tihei Mauri Ora: Honrando nuestras voces: Mana Wahine como marco teórico Kaupapa Māori) (Tesis doctoral, Universidad de Auckland, 2001).

¹⁰ Wikitoria Theresa August, “The Māori Female – Her Body, Spirituality, Sacredness and Mana: A Space Within Spaces” (La mujer maorí: su cuerpo, espiritualidad, sacralidad y maná: un espacio dentro de espacios) (Tesis de maestría, Universidad de Waikato, 2004).

La etimología "wa", que denota tiempo/espacio, y "hine", que significa esencia femenina, sitúa a wāhine cosmológicamente dentro de los sistemas de conocimiento maoríes.^{11,12} Como orientación teórica, el mana wāhine se inspira en las tradiciones feministas occidentales, pero se distingue de ellas. Prioriza el mātauranga Māori, afirma la autoridad de las mujeres indígenas y critica las opresiones interrelacionadas del colonialismo, el patriarcado y la marginación cultural.^{13,14} Fundamentalmente, el mana wāhine no es solo conceptual; está encarnado, con consecuencias materiales, espirituales y políticas en la vida cotidiana de las mujeres maoríes.

El rongoā Māori, a menudo asociado exclusivamente con remedios a base de plantas, debe enmarcarse dentro de un contexto indígena más amplio de salud y bienestar holísticos. Tradicionalmente, el rongoā incluye ritenga y karakia (rituales y oraciones), rongoā rākau

(medicina herbolaria), mirimiri (terapias corporales), wai (hidroterapia) e intervenciones espirituales. Se trata de un sistema dinámico que entrelaza cuerpo, tierra, wairua e inteligencia ancestral.^{15,16,17,18} Trasciende los paradigmas biomédicos, operando en las dimensiones física, emocional y espiritual.^{19,20,21} El concepto de wairua, fundamental en la práctica del rongoā, es difícil de definir, siendo similar al "alma" o "espíritu" de uno. Wairua es un medio para la comunicación ancestral y una energía transtemporal que mantiene el equilibrio.^{22,23}

Dentro del te ao Māori (el mundo maorí), el cuerpo no es simplemente un recipiente biológico, sino un lugar sagrado de mana, cosmología y memoria. El cuerpo materno, en particular, es honrado a través del concepto de whare tangata, o "la casa de la humanidad". El kōpū o útero, que físicamente desarrolla y nutre a la siguiente generación, también vincula

¹¹ Campbell, "Ngā Kura a Hineteiwaiwa."

¹² Pihama, "Tihei Mauri Ora."

¹³ Pihama, "Tihei Mauri Ora."

¹⁴ Naomi Simmonds, "Mana Wahine: Decolonising Politics," (Mana Wahine: Descolonizando la política), en Mana Mana Wahine Reader: A Collection of Writings 1999–2019, Volumen II, editado por Leonie Pihama, Linda T. Smith, Naomi Simmonds, Joellee Seed-Pihama y Kirsten Gabel (Hamilton: Te Kotahi Research Institute, 2019), 105–22.

¹⁵ Ahuriri-Driscoll et al., *The Future of Ongoā Māori*.

¹⁶ Mason Durie, Whaiora: *Māori Health Development* (Auckland: Oxford University Press, 1998).

¹⁷ Kerridge, *Rongoā Rākau Māori Herbal Medicine*.

¹⁸ Mark, "Rongoā Māori."

¹⁹ Glenis Mark et al., "Acknowledging the Māori Cultural Values and Beliefs Embedded in Rongoā Māori Healing," *International Journal of Indigenous Health* 12, no. 1 (2017): 75–92, <https://doi.org/10.18357/ijih121201716902>.

²⁰ Robert McGowan, "The Contemporary Use of Rongoā Māori: Traditional Māori Medicine" (Master's thesis, University of Waikato, 2000).

²¹ Hukarere Valentine, "Kia Ngāwari ki te Awatea: The Relationship between Wairua and Māori Well-Being: A Psychological Perspective" (Doctoral thesis, Massey University, 2009).

²² Mark et al., *CERLS Issues of Rongoā Māori Research*.

²³ Marques et al., "Adapting Traditional Healing Values."

a las mujeres directamente con Papatūānuku (la Madre Tierra) y las atua wāhine.^{24,25} Estas conexiones están arraigadas en el tikanga (costumbres) que defiende el tapu (sacralidad) de la forma femenina. Sin embargo, la colonización, por parte del cristianismo, el patriarcado y la supresión del conocimiento indígena, ha alterado profundamente estas cosmologías. Aotearoa | Nueva Zelanda fue colonizada por los británicos en el siglo XIX mediante una serie de acciones que incluyeron la firma del Te Tiriti o Waitangi (Tratado de Waitangi) en 1840. Si bien el Tratado tenía como objetivo establecer una alianza entre los maoríes y la Corona, la versión inglesa se utilizó para justificar la soberanía británica, lo que conllevó la confiscación generalizada de tierras, la guerra y la erosión de los derechos, el idioma, la autoridad y los sistemas de sanación maoríes.²⁶ Los marcos coloniales reinterpretaron los pūrākau (narrativas ancestrales) para

centrar las figuras masculinas, mercantilizar el cuerpo materno maorí y marginar a las wāhine en los ámbitos de la salud, la política y la espiritualidad.^{27,28,29}

A pesar de estas perturbaciones, las mujeres maoríes siguen a la vanguardia del resurgimiento cultural. La recuperación del moko kauae (tatuaje sagrado en la barbilla), las prácticas tradicionales de parto y la revitalización del rongoā representan poderosos actos de sanación y resistencia.^{30,31} Estas prácticas restauran el bienestar individual y reafirman el papel de las mujeres maoríes como líderes culturales y guardianas del futuro indígena. El tā moko, el acto de crear un tatuaje sagrado, ha sido descrito como un ritual de sanación y un archivo de whakapapa y protección ancestral.³² De manera similar, la ampliación del rongoā para incluir el toi Māori (artes maoríes) pone de relieve las dimensiones sensoriales, sonoras y visuales inherentes a ambos.^{33,34}

²⁴ August, "The Māori Female."

²⁵ Kirsten A. Gabel, "Raranga, Raranga Taku Takapau: Healing Intergenerational Trauma through the Assertion of Mātauranga Ūkaipō," (Raranga, Raranga Taku Takapau: Curación del trauma intergeneracional mediante la afirmación de Mātauranga Ūkaipō), en *He Rau Murimuri Murimuri Aroha: Wāhine Māori Insights into Historical Trauma and Healing* (He Rau Murimuri Murimuri Aroha: Perspectivas de mujeres maoríes sobre el trauma histórico y la sanación), ed. C. Smith y R. Tinirau (World Conservation, 2019), 16–27.

²⁶ Margaret Mutu, "To Honour the Treaty, We Must First Settle Colonisation (Moana Jackson 2015): The Long Road from Colonial Devastation to Balance, Peace and Harmony," (Para honrar el tratado, primero debemos resolver la colonización (Moana Jackson 2015): El largo camino desde la devastación colonial hasta el equilibrio, la paz y la armonía), *Journal of the Royal Society of New Zealand* 49, suppl. 1 (2019): 4–18, <https://doi.org/10.1080/03036758.2019.1669670>.

²⁷ Pihama, "Tihei Mauri Ora."

²⁸ August, "The Māori Female."

²⁹ Gabel, "Raranga, Raranga Taku Takapau."

³⁰ Mera Penhira, "Mouri Tu, Mouri Moko, Mouri Ora! Moko as a Wellbeing Strategy" (Mouri Tu, Mouri Moko, Mouri Ora! Moko como estrategia de bienestar) (tesis doctoral, Universidad de Waikato, 2011).

³¹ Naomi Simmonds, "Honouring Our Ancestors: Reclaiming the Power of Māori Maternities," (Honrando a nuestros ancestros: Recuperando el poder de las maternidades maoríes), en *Indigenous Experiences of Pregnancy and Birth* (Experiencias indígenas del embarazo y el parto), ed. Hannah T. Neufeld and Jaime Cidro (Toronto: Demeter Press, 2017), 1–19.

³² Penhira, "Mouri Tu, Mouri Moko, Mouri Ora!"

³³ Maihi Potaka, "Whakarongo" (Tesis de maestría, Universidad de Massey, 2021).

³⁴ Wikaire, "The Past, Present and Future of Traditional Indigenous Healing."

Fundamental para la perdurabilidad de estas prácticas es la transmisión intergeneracional del conocimiento. Abuelas, madres y tías son depositarias vivientes del mātauranga, que conservan y transmiten una comprensión integral, ecológica y espiritual de la salud.^{35,36} En este contexto, el rongoā se convierte tanto en una modalidad de sanación como en un conducto para la memoria ancestral y la continuidad cultural.

Te Ao Rauropi: Mapping the Biosphere of Rongoā Māori comparte los hallazgos de un proyecto de investigación de tres años realizado con curanderas, practicantes y expertas tradicionales maoríes. Basándonos en los hallazgos de nuestro estudio, exploramos cómo las wāhine Māori (mujeres maoríes) promulgan mana wāhine (soberanía o autoridad femenina) a través de rongoā Māori. Postulamos a rongoā Māori como un lugar de identidad cultural, soberanía corporal y conocimiento intergeneracional. Al centrarnos en las experiencias de las curanderas que afirman que los cuerpos femeninos maoríes son sagrados y soberanos, sostenemos que rongoā puede considerarse como una práctica viva de resistencia, renovación y curación.

Métodos

Este estudio se basó en un marco teórico Kaupapa Māori. Kaupapa Māori es un paradigma de investigación indígena que sirve tanto como enfoque metodológico como postura epistemológica. Este posicionamiento permitió un examen culturalmente alineado de mana wāhine dentro de rongoā Māori. La investigación de Kaupapa Māori se define por su orientación hacia la autodeterminación maorí. Es un enfoque de investigación conceptualizado y emprendido por maoríes, para maoríes y con maoríes, y que prioriza las aspiraciones, los valores y las formas de conocimiento inherentes al te ao maorí.^{37,38} Este marco conceptual resultó especialmente adecuado para un estudio centrado en las wāhine Māori, cuyos roles como sanadoras culturales, guardianas del conocimiento y agentes de la soberanía suelen verse oscurecidos o marginados dentro de los paradigmas de investigación occidentales. Al priorizar el concepto de mana wāhine como realidad vivida y como marco teórico, Kaupapa Māori proporciona la base necesaria para honrar las dimensiones espirituales y corporales de la participación de las mujeres en el rongoā Māori.

³⁵ Paulé Aroha Ruwhiu, “Ka Haere Tonu Te Mana o Ngā Wahine Māori: Māori Women as Protectors of Te Ao Māori Knowledge” (“Ka Haere Tonu Te Mana o Ngā Wahine Māori: las mujeres maoríes como protectoras del conocimiento te Ao Māori”) (Tesis de maestría, Universidad de Massey, 2009).

³⁶ Kahutoi Mere Te Kanawa, “Taonga Tuku Iho: Intergenerational Transfer of Raranga and Whatu” (Taonga Tuku Iho: Transferencia intergeneracional de Raranga y Whatu) (Tesis doctoral, Universidad de Waikato, 2022).

³⁷ Leonia Pihama et al., “Creating Methodological Space: A Literature Review of Kaupapa Māori Research,” (Creación de un espacio metodológico: una revisión de la literatura sobre la investigación de Kaupapa Māori), *Canadian Journal of Native Education* 26, no. 1 (2002): 30–43.

³⁸ Shayne Walker et al., “An Exploration of Kaupapa Māori Research, Its Principles, Processes and Applications,” (Una exploración de la investigación Kaupapa Māori, sus principios, procesos y aplicaciones), *International Journal of Social Research Methodology* 9, no. 4 (2006): 331–44, <https://doi.org/10.1080/13645570600916049>.

El diseño de la investigación integró el mātauranga Māori con métodos interpretativos cualitativos, lo que permitió una fundamentación cultural junto con el rigor metodológico, el análisis y la síntesis. Este enfoque híbrido permitió al equipo de investigación mantener una sólida base cultural al tiempo que participaba en procesos interpretativos rigurosos, apropiados para la investigación en salud indígena. Las directrices para la investigación en rongoā se basan en las Directrices Culturales, Éticas, de Investigación, Legales y Científicas (CERLS, por sus siglas en inglés), un documento que describe los criterios esenciales para la realización de la investigación en rongoā Māori, incluyendo la integridad cultural, la transparencia total, el respeto a los derechos de las sanadoras y la adecuación metodológica.³⁹ El uso de CERLS garantizó que el proceso de investigación se ajustara a las dimensiones espirituales, éticas y políticas del rongoā Māori y que el conocimiento compartido por las participantes wāhine fuera tratado con el respeto que merece.

Se reclutaron cincuenta y cinco participantes mediante muestreo intencional y se les seleccionó por su conocimiento experiencial y su implicación con el rongoā Māori, ya sea como sanadores, pacientes o ambos.⁴⁰ Los participantes se ubicaban en diversas regiones de Aotearoa, incluyendo Northland, Waikato, Whanganui/Manawatū, Hauraki en la Isla Norte y Te Waipounamu (la Isla Sur). Sus edades oscilaban entre los 20 y los 80 años y representaban una diversidad de orígenes culturales: 45 se identificaban como maoríes y 10 como pākehā (neozelandeses de ascendencia europea). Treinta

y nueve participantes eran mujeres, la mayoría empleadas en los sectores de educación, salud o servicios comunitarios. Sus roles como sanadoras, pacientes o ambos reflejaban las posiciones fluidas y a menudo superpuestas que ocupan los maoríes dentro de las redes de sanación rongoā, lo que reafirma el posicionamiento enfatizado por la teoría mana wāhine.

Tras el proceso de selección, los participantes tomaron dos entrevistas semiestructuradas presenciales, individualmente o en grupo, según su preferencia. Las entrevistas se grabaron en audio y posteriormente se transcribieron para su análisis temático.^{41,42} De acuerdo con el tikanga Māori (valores y protocolos maoríes), los participantes recibieron un koha (un obsequio de agradecimiento) en forma de vales de compra. Además, para preservar los principios de manaakitanga (hospitalidad) y reciprocidad, cada sesión fue seguida de una comida compartida. El Comité de Ética de Nueva Zelanda otorgó la aprobación ética para el estudio (Protocolo NZEC20_36).

La recopilación y el análisis de datos se realizaron de manera iterativa y cíclica, de

³⁹ Mark et al., *CERLS Issues of Rongoā Māori Research*.

⁴⁰ Lawrence A. Palinkas et al., "Purposeful Sampling for Qualitative Data Collection and Analysis in Mixed Method Implementation Research," *Administration and Policy in Mental Health* 42, no. 5 (2015): 533–44, <https://doi.org/10.1007/s10488-013-0528-y>.

⁴¹ Ann Bowling, *Research Methods in Health: Investigating Health and Health Services* (Métodos de investigación en salud: Investigación sobre la salud y los servicios sanitarios) (Maidenhead: Open University Press, 2009).

⁴² Robert E. Stake, "Case Studies" (Estudios de caso), en *The Sage Handbook of Qualitative Research*, 2ª ed. (Manual Sage de Investigación Cualitativa), editado por Norman K. Denzin y Yvonna S. Lincoln (Thousand Oaks, CA: Sage Publications Ltd, 2000), 435–54.

acuerdo con las metodologías cualitativas indígenas. El análisis se llevó a cabo utilizando el Enfoque Rourou (literalmente "cesta", utilizado aquí para denotar el análisis de datos), un método Kaupapa Māori de interpretación del conocimiento basado en el whakataukī: *‘Nāu te rourou, nāku te rourou, ka ora ai te iwi’* (‘con tu canasta de comida y mi canasta de comida, el pueblo será alimentado’).^{43,44} Este marco conceptual respeta la naturaleza colaborativa y de construcción conjunta del conocimiento maorí y es particularmente adecuado para un estudio centrado en mana wāhine y rongoā Māori, ambas prácticas basadas en la cultura.

El enfoque Rourou incluyó: (1) análisis temático individual de cada kōrero; (2) comparación entre casos; (3) síntesis colaborativa de ideas; y (4) una fase kīnaki, que apoyó la creación de un mapa visual de la biosfera de rongoā Māori. La síntesis gráfica se describe en otra parte y sirve para articular visualmente la naturaleza holística de rongoā.⁴⁵ Al integrar Kaupapa Māori, mana wāhine y el método Rourou, este estudio reafirma la validez del conocimiento corporal, espiritual y relacional en la investigación sobre la salud indígena. El estudio reconoce que el rongoā es más que una simple modalidad de sanación; es un espacio de soberanía, whakapapa y recuperación colectiva.

Hallazgos

Del panorama general del proyecto de investigación Te Ao Rauropi: Mapping the Biosphere of Rongoā Māori surgieron tres temas entrelazados. Si bien el estudio general exploró el rongoā Māori en sentido amplio, las opiniones de

los participantes presentadas aquí se centraron específicamente en el papel fundamental de las wāhine en el mantenimiento y la revitalización del conocimiento cultural. Los temas detallados incluyen:

1. Mantenernos firmes: recuperar la identidad de las mujeres y Whakapapa a través de Moko Kauae
2. Autonomía encarnada: la soberanía de las mujeres sobre sus procesos reproductivos, espirituales y de sanación.
3. He Wāhine, He Puna Mātauranga: transmisión intergeneracional del rongoā y las prácticas culturales de sanación.

En conjunto, estos temas ilustran cómo las mujeres maoríes ejercen y mantienen la soberanía, el bienestar y la continuidad del whakapapa en contextos contemporáneos. Los resultados más amplios del estudio se presentan en otra publicación.⁴⁶

Mantenernos firmes: recuperar la identidad de las mujeres y Whakapapa a través de Moko Kauae

La recuperación del moko kauae por parte de las mujeres maoríes es un acto profundamente personal y colectivo de resurgimiento cultural, que afirma la identidad, el whakapapa y el mana

⁴³ Mark, "Rongoā Māori."

⁴⁴ Glenis Mark et al., "Rourou Māori Methodological Approach to Research," (Enfoque metodológico de la investigación Rourou Māori), *MAI Journal* 4, no. 1 (2015): 60–70.

⁴⁵ Glenis Mark et al., *Te Ao Rauropi* (2024), <https://www.teaorauropi.co.nz/te-ao-rauropi-model>.

⁴⁶ Mark et al., *Te Ao Rauropi*.

wāhine. Los siguientes ejemplos ilustran diversas dimensiones de este proceso, y aunque estos extractos provienen de una única informante clave, estas narrativas ofrecen perspectivas multifacéticas sobre las dimensiones culturales, espirituales e intergeneracionales del moko kauae. En primer lugar, esta participante reflexiona sobre el papel de las wāhine que reciben el kauae (literalmente tatuaje en la barbilla, pero en este contexto es una abreviatura de moko kauae) como pioneras culturales dentro de sus familias y comunidades:

... Siento que muchas mujeres que vienen a buscar kauae... son como yo, [ellas] se mantendrán por sí solas en nuestras familias representando de alguna manera te ao Māori... somos nosotras quienes estamos abriendo camino... algunas integrantes de nuestra whānau... quisieran seguir, quisieran aprender sobre... el kauae.
Informante clave, Te Waipounamu

Este fragmento resalta la experiencia de liderazgo cultural y soledad que suelen sentir las mujeres que optan por recibir el moko kauae, especialmente en contextos familiares donde el te ao Māori ha sido fragmentado por la colonización. Esta participante reconoce tanto la carga como la belleza de ser la primera en recuperar este taonga (tesoro), pero también la esperanza de que el moko kauae sea cada vez más aceptado dentro de las redes familiares extendidas, lo que indica una mayor inclusión en la recuperación de la identidad.

Esta participante reflexionó entonces sobre

el significado simbólico de las formas de arte tradicionales maoríes y la celebración del mana wāhine (poder femenino) dentro de ellas:

... nuestros tūpuna lo sabían. Reforzaban... quién eres y dónde estás y de dónde vienes en cada forma de arte, y... nuestras casas talladas y hay una historia en cada pared ya sea un panel tukutuku (trabajo de celosía ornamental) o el tāhuhu (viga de una casa) en la columna vertebral o el heke (vigas), todo está hecho de una manera muy deliberada, a propósito. Creo que todo en nuestras formas de arte... nuestras wharehau (casas de reunión), el cuerpo de una mujer... ellos celebran ese mana wāhine, y eso es algo que creo que se perdió y prácticamente se aplastó fuertemente por la colonización, ese mareikura taonga (tesoro de mujeres nacidas nobles), y el mana de wāhine. Creo que nuestras formas de arte hablaban de eso, que las mujeres eran celebradas por sus maravillosas habilidades y destrezas... comparadas con Papatūānuku, nuestra madre tierra. Gran parte de esa kōrero (narrativa) se perdió y creo que la talla, la forma de arte, sobrevivió en nuestras casas y el tukutuku... casi murió por completo, pero si no fuera por esas kuia (mujeres mayores) que asumieron el kauae... lo preservaron para que pudiéramos sentarnos aquí ahora y mirarnos unos a otros.

Informante clave, Te Waipounamu

Este pasaje sitúa el moko kauae dentro del sistema cultural más amplio de las formas

artísticas maoríes, que desde hace mucho tiempo celebran la centralidad y la sacralidad de las wāhine. Si bien la colonización suprimió la visibilidad del mana wāhine, prácticas como el moko kauae fueron preservadas por las kuia, quienes aseguraron su supervivencia. Esta práctica sirvió para recuperar la identidad personal, pero también para restaurar narrativas intergeneracionales de veneración, arte y continuidad espiritual.

Autonomía encarnada: la soberanía de las mujeres sobre sus procesos reproductivos, espirituales y de sanación

El concepto de soberanía corporal en los contextos indígenas y maoríes abarca más que la autonomía física. La soberanía corporal se ha entendido como la resistencia activa a las imposiciones, definiciones y medidas coloniales y biomédicas, así como la reafirmación de los saberes tradicionales y las experiencias corporales como un espacio de mana e intuición.^{47,48} Los siguientes relatos revelan cómo las mujeres ejercen soberanía sobre sus cuerpos a través de respuestas basadas en la cultura, a las crisis de salud y las decisiones reproductivas.

La primera declaración de una informante clave en Whanganui/Manawatū ilustra la convergencia entre la intervención biomédica y las prácticas espirituales indígenas:

... así que terminé yendo al hospital y descubrí que tenía hemoglobina baja, y terminé teniendo que recibir seis transfusiones de sangre... bombeadas de

vuelta a mi cuerpo porque mi cuerpo estaba funcionando vacío, así que... supongo que para nosotras también como mujeres... nuestros cuerpos están revestidos de un montón de traumas y simplemente lo justificamos constantemente. E incluso cuando estamos... bien conectadas con el taiao (entorno)... con nosotras mismas y trabajamos en un espacio de rongoā, todavía nos encontramos... en estos lugares [de malestar?...] así que tuve que recibir seis transfusiones de sangre... y... realmente sentí que necesitaba hacer una pohiri (bienvenida) para dar la bienvenida a esta sangre que... pertenecía a seis personas diferentes y entonces terminé contactando a mi Nan y luego con el grupo de rongoā que tengo... solo para hacer las karakia (oraciones)... esto es por lo que está pasando mi tinana (cuerpo) ahora mismo. Lo cual, ya sabes, en otro mundo podría parecer realmente extraño, esta persona está haciendo esto, pero así es como lo sentí yo. Sentí que necesitaba un wātea (asentarme, calmarme) y un whakatau (cierre)... y entonces todos con los que hablé... dijeron... eso es kei te pai (bueno), y ya habían preparado mis... wairākau (remedios herbales) para enviármelos... eso está hecho ā wairua (por el espíritu)... estaba en el mejor lugar para recibir el apoyo que necesitaba en el hospital, pero dentro de ese entorno también necesitaba

⁴⁷ August, "The Māori Female."

⁴⁸ Ashlea Gillon, "Body Sovereignty and Te Matatini: Thoughts from a Kaimātakitaki," *MAI Journal* 9, no. 2 (2020): 173–79.

un wairua kaupapa (enfoque espiritual)
para apoyarme en esa travesía de salud.
Informante clave, Whanganui/Manawatu

Este comentario refleja tanto la experiencia del trauma físico como la recuperación del control espiritual y cultural sobre el proceso de sanación. Los protocolos y prácticas culturales maoríes de pōhiri, karakia y la preparación de wairakau fueron acciones deliberadas que garantizaron la seguridad de la paciente durante el tratamiento occidental. La realización de estas acciones reafirmó que la soberanía sobre el cuerpo incluye el derecho a contextualizar el tratamiento médico dentro de las propias creencias, valores y ética culturales, desafiando la falta de libertad de elección del paciente que a menudo se observa en los sistemas de salud occidentales.

El segundo extracto, procedente de una participante de un grupo de discusión en Waikato, explora la soberanía corporal en el contexto de la fertilidad, la anticoncepción y la concepción intencional:

... Fui a una wānanga (reunión) y estaban hablando de hormonas y anticoncepción y lo que eso realmente le hace a tu cuerpo y... recuerdo que me dijeron que... es tu cuerpo, es tuyo, ¿qué sentido tiene llamarlo tuyo si vas a depender de otra cosa para controlarlo o para determinar lo que está pasando en un dado momento? Entonces... ella tuvo este gran kōrero sobre anticoncepción y dijo, no necesitas anticoncepción, tienes el control de tu propio cuerpo para poder decirle lo que quieres y lo que no quieres. Pensé, está

bien... entonces vamos a intentarlo. Y... durante los siguientes tres años lo practiqué y funcionó... le dije a mi cuerpo que si yo no quería, si no quería sostener un bebé durante este tiempo... mi cuerpo, mi āhua (aparición), mi wairua, no sostendríamos un bebé en este momento. Y [nombre de la pareja] me estuvo molestando durante casi un año... insinuando que quería otro bebé. Y... tuvimos la conversación... y le dije: "Bueno, está bien, tendré uno más, pero no me pidas que me quede embarazada de ti nunca más". Eso fue el sábado por la noche y el miércoles por la mañana me desperté, lo miré y le dije: "Estamos embarazados... ya sucedió, hecho". Fui al médico y me dijo: "Sí, probablemente tengas menos de una semana de embarazo". Así que el sábado lo anuncié y el miércoles nació... Mi cuerpo me lo dijo... Supongo que la mentalidad y el lado espiritual abrieron las puertas y el cuerpo hizo lo que fuera necesario para que sucediera.

Grupo focal, Waikato

Esta narrativa muestra una forma encarnada de soberanía donde las decisiones reproductivas se guían por la conexión con el propio cuerpo, wairua e intención mental. Ante los discursos dominantes sobre el control hormonal, esta participante optó por concebir el cuerpo como inherentemente capaz de autorregularse cuando se establece una profunda comunicación con él. Estas decisiones demuestran una profunda recuperación de la autonomía reproductiva. Asimismo, ilustra un modelo de soberanía

corporal que incorpora no solo la voluntad física, sino también un diálogo entre cuerpo, espíritu y whakapapa.

He Wāhine, He Puna Mātauranga: transmisión intergeneracional del rongoā y las prácticas culturales de sanación

Dentro del te ao Māori, las mujeres han desempeñado tradicionalmente un papel central como depositarias y transmisoras del conocimiento intergeneracional. Esto incluye no solo el idioma y el ritual, sino también la preparación y aplicación del rongoā Māori, así como la preservación del mātauranga a través de la experiencia vivida. Las siguientes afirmaciones ilustran cómo las wāhine Māori continúan transmitiendo el conocimiento tradicional dentro de la whānau, a menudo mediante actos cotidianos de cuidado, conexión con el taiao y sanación holística, particularmente a través de las líneas materna y de la abuela.

La primera participante reflexiona sobre el papel de su abuela como practicante del rongoā, destacando una comprensión del bienestar con fundamentos espirituales:

Mi abuela era practicante del rongoā... siempre tomábamos rongoā, siempre nos hacía beberlo, era terrible, y siempre nos hacía miri (abreviatura de mirimiri, que significa masaje) cuando algo pasaba aquí arriba [en mi cabeza], más que en el tinana (cuerpo). Y solía llevarnos

a caminar por el monte y mostrarnos adónde ir y esas cosas, pero siempre se trataba del mauri, eso es lo que nos decía. Grupo de discusión, Northland

Este ejemplo presenta a la abuela de la narradora como sanadora y educadora, cuyos métodos trascendían el tratamiento físico e incluían la esencia espiritual, o mauri, de la persona. El acto de llevar a los mokopuna (nietos) al monte para aprender sobre las plantas es una forma clave de transmisión intergeneracional del conocimiento, que arraiga las prácticas curativas en la tierra y el linaje. Si bien la participante recuerda el sabor del rongoā como desagradable, el recuerdo también muestra reverencia por el papel de su abuela como guía cultural y kaitiaki del bienestar.

El siguiente participante describe haber presenciado la aplicación de remedios tradicionales tanto por parte de su madre como de su abuela:

... de niño... cuando nosotros... [estábamos heridos y] sangrando, mi abuela iba a buscar telarañas y las ponía, ¿sabes? Nunca nos enseñaron nada, pero iban a buscarlas o, cosas para la tos que iban a buscar, mamá y mi abuela... y panipani (ungüento)... hacían eso... o si... mis hermanos tenían una herida, sabes, iban a buscar un poco de tūpākihi (Coriaria arborea)... y... los bañaban con ella. Así que había mucho... rongoā o karakia o... especialmente waiata

(canción) y karakia cuando estábamos tristes o estábamos māuiui (enfermos), ¿sabes?

Grupo focal, Northland

Si bien los ancianos no siempre enseñaban explícitamente estas prácticas, su uso constante creaba un entorno de aprendizaje experiencial en el que el rongoā se integraba en la vida cotidiana. También es evidente que las wāhine desempeñan y ejercen estos roles a través del cuidado, el ritual y la atención relacional.

Otra participante de Waikato reflexiona sobre su creciente aprecio por las enseñanzas de su madre:

... mi mamá ... siempre que estábamos enfermos, teníamos que beber kūmarahou (Pomaderris kumeraho). Eh, ella lo aprendió de mi abuela, y nos hacía beberlo, por muy asqueroso que fuera, ahora lo aprecio, pero en la infancia era como, "oh, ¿por qué tengo que beber esto? Esto es asqueroso"..., la perspectiva que da el tiempo es genial, ahora puedo mirar atrás y, vaya, mi madre me está... enseñando mi rongoā.

Grupo focal, Waikato

Este ejemplo resalta la transmisión intergeneracional del conocimiento rongoā a través de la línea materna y el reconocimiento de su importancia en retrospectiva. La participante recuerda que su madre la obligaba a usar kūmarahou, una planta tradicional de purificación, a pesar de su resistencia infantil. Solo en la edad adulta comprende esto como

un acto de educación cultural. El cambio de la aversión a la apreciación ilustra cómo el mātauranga Māori se interioriza con el tiempo y puede no ser plenamente reconocido hasta que la reflexión posterior permite que aflore su valor cultural.

En estos tres temas emerge un hilo conductor: el papel fundamental de las wāhine Māori en la recuperación y transmisión del conocimiento, la autonomía y la identidad indígenas. Las participantes demostraron que el resurgimiento de las prácticas culturales, ya sea a través del uso del moko kauae, el ejercicio consciente de la capacidad reproductiva o la aplicación de métodos de sanación ancestrales, no es meramente personal, sino profundamente relacional y colectivo. Las mujeres no solo practican el conocimiento cultural, sino que también actúan como puentes vivientes entre las generaciones pasadas y futuras. Estas sanadoras afirman su soberanía sobre el cuerpo, la identidad y el conocimiento como un acto personal y una responsabilidad comunitaria arraigada en el tikanga Māori.

Discusión

Este estudio propone una interpretación de rongoā Māori desde la perspectiva del mana wāhine, considerándolo un espacio vital para afirmar la identidad femenina maorí, la soberanía corporal y la transmisión intergeneracional del conocimiento. Desde esta perspectiva, rongoā no es simplemente un conjunto de prácticas de sanación, sino una manifestación relacional, espiritual y política mediante la cual las

mujeres maoríes afirman su tino rangatiratanga (soberanía) sobre sus cuerpos, su whakapapa (linaje) y su rol como guardianas de la cultura. El siguiente análisis examina cómo los tres ejes temáticos —la reivindicación de la identidad a través del moko kauae, la soberanía corporal y la transmisión intergeneracional— amplían y enriquecen la literatura existente sobre el mana wāhine, el rongoā Māori y el resurgimiento indígena.

Reclamando la identidad Wāhine y Whakapapa a través de Moko Kauae

Los hallazgos revelan que el moko kauae es un poderoso acto de reivindicación de identidad y continuidad cultural. Esto coincide con la concepción de Campbell sobre el mana wāhine, basado en el whakapapa, el wairua y la autodefinición, y con la afirmación de Pihama de que las mujeres maoríes poseen el derecho inherente a expresarse y definirse a través de sus propias experiencias vividas.^{49,50}

Las narrativas de las participantes frecuentemente presentan a las mujeres que reciben el kauae como pioneras culturales, a menudo solas en familias afectadas por la fragmentación colonial, pero abriendo camino para que otros lo sigan. Estas experiencias reflejan las dimensiones relacionales y colectivas del mana wāhine, donde la identidad no es únicamente individual, sino que se basa en la reconexión y la revitalización dentro de la whānau y el hapū. El significado espiritual y simbólico del moko kauae como whakapapa encarnado resuena con la visión de Penehira del tā moko como una modalidad de sanación y un marcador cultural

inscrito con intención ancestral, protección y wairua.⁵¹

Este significado intergeneracional del moko kauae se refleja en todos los periodos históricos. A lo largo de todas las épocas, incluida la sociedad contemporánea, los maoríes han asociado el moko kauae con el mana (autoridad, prestigio). En épocas tempranas, el moko kauae reflejaba el mana de las mujeres dentro de sus familias, clanes y tribus. A medida que la colonización alteró las estructuras sociales tradicionales maoríes, el moko kauae se alineó cada vez más con movimientos más amplios de nacionalismo maorí y resistencia cultural. En la época contemporánea, el resurgimiento del moko kauae representa un poderoso acto de empoderamiento, no solo para las mujeres individualmente, sino también dentro de sus contextos familiares y tribales.⁵²

Tā moko, particularmente el moko facial, ha resurgido como un potente símbolo de autodeterminación, identidad y orgullo cultural maorí. Muchos maoríes están adoptando el moko como parte de un renacimiento cultural, afirmando su conexión con te reo maorí, tikanga y whakapapa.⁵³ De esta manera, el moko kauae sirve como un acto tanto personal como político; restaura el conocimiento ancestral, afirma el

⁴⁹ Campbell, “Ngā Kura a Hineteiwaiwa.”

⁵⁰ Pihama, “Tihei Mauri Ora.”

⁵¹ Penehira, “Mouri Tu, Mouri Moko, Mouri Ora!”

⁵² Rawinia Higgins, “He Tānga Ngutu, He Tūhoetanga Te Mana Motuhake o the Tā Moko Wāhine: The Identity Politics of Moko Kauae” (He Tānga Ngutu, He Tūhoetanga Te Mana Motuhake o the Tā Moko Wāhine: Las políticas identitarias de Moko Kauae”) (Tesis doctoral, Universidad de Otago, 2004).

⁵³ Higgins, “He Tānga Ngutu.”

mana wāhine y declara la soberanía de los tangata whenua en una Aotearoa contemporánea.

Este acto de reivindicación de la identidad femenina maorí a través del moko kauae constituye también un desafío directo a la negación colonial de la feminidad maorí. August sostiene que la colonización alteró el posicionamiento cosmológico de las wāhine como descendientes de atua wāhine y Papatūānuku, reconfigurando las narrativas indígenas para disminuir su mana.⁵⁴ El reconocimiento por parte de los participantes hacia el moko kauae como un retorno a la estética ancestral y a la autoridad espiritual ilustra una resistencia consciente a las distorsiones coloniales y reafirma el estatus sagrado de las mujeres dentro del te ao Māori.

Soberanía Wāhine sobre las travesías reproductivas, espirituales y de sanación

En este estudio, el concepto de soberanía corporal surgió como una poderosa expresión de mana wāhine en respuesta a las intervenciones biomédicas y culturales. Las participantes describieron experiencias profundamente corporales de trauma, sanación y recuperación espiritual, ilustrando cómo las mujeres maoríes interactúan con los sistemas de salud coloniales al tiempo que defienden la ética relacional indígena. Estos hallazgos amplían la afirmación de August de que los cuerpos de las mujeres maoríes se rigen por el tikanga debido a su tapu intrínseco y al mana del whare tangata; no solo por su función biológica, sino también por su significado genealógico y cosmológico.⁵⁵

Los relatos de las participantes revelaron que la autonomía sobre la menstruación, la

reproducción, la enfermedad y la sanación se manifestaba a través de prácticas espirituales, karakia y una comprensión de la salud basada en wairua. La iniciación de una participante de un pōhiri para recibir sangre donada en un entorno hospitalario ejemplifica un enfoque mana wāhine de soberanía corporal. En este ejemplo, la participante afirma el control espiritual y contextualiza la atención biomédica dentro de una cosmología maorí. Estas acciones se alinean con el énfasis de McGowan en taha wairua (el aspecto espiritual del bienestar) como elemento central del poder curativo del rongoā, y con la concepción de Valentine de wairua como una dimensión permeable, relacional y fundamental del bienestar maorí.^{56,57}

Estas prácticas corporales contrastan marcadamente con las intervenciones sanitarias coloniales, que históricamente patologizaron y regularon los cuerpos de las mujeres maoríes. Gabel (2019) documenta cómo las políticas estatales atacaron sistemáticamente la autonomía reproductiva de las mujeres maoríes, erosionando las prácticas tradicionales relacionadas con el parto, la menstruación y la maternidad a través de un marco eurocristiano.⁵⁸ En el contexto de este estudio, las acciones de las participantes reflejan una reivindicación deliberada de la soberanía corporal, donde las mujeres maoríes rechazan la separación del cuerpo de su contexto cultural

⁵⁴ August, "The Māori Female."

⁵⁵ August, "The Māori Female."

⁵⁶ McGowan, "The Contemporary Use of Rongoā Māori."

⁵⁷ Valentine, "Kia Ngāwari ki te Awatea."

⁵⁸ Gabel, "Raranga, Raranga Taku Takapau."

y espiritual. Estas prácticas concuerdan con la afirmación de Simmonds de que el mana wāhine debe materializarse, no solo teorizarse, en las realidades corporales y vividas de las mujeres maoríes.⁵⁹

Para ampliar aún más el concepto de soberanía corporal, para los pueblos indígenas, la soberanía abarca tanto el derecho a la autodeterminación como la responsabilidad de defender y vivir en consonancia con esa identidad (Monture, 2008).⁶⁰ En este contexto, la soberanía es relacional más que individualista. Las cosmovisiones indígenas conciben al individuo como inseparable de la tierra, el parentesco y la ascendencia colectiva; todos ellos pilares fundamentales de las epistemologías indígenas. Como sostiene Monture, la identidad de las Primeras Naciones es fundamentalmente una función de la comunidad y la pertenencia relacional.⁶¹ Es tanto un sentido interno de identidad como una expresión vivida de interconexión lo que da vida a los sistemas de conocimiento indígenas. Desde esta perspectiva, la manifestación de la soberanía corporal por parte de las mujeres maoríes en este estudio es tan personal como profundamente comunitaria y cosmológica. Dicha manifestación reafirma el lugar fundamental de las mujeres dentro de la familia (whānau), la tierra (whenua) y el espíritu (wairua).

Transmisión intergeneracional del Rongoā y las prácticas culturales de sanación

Los participantes identificaron de manera consistente las líneas maternas y de las abuelas como los principales canales para la transmisión

del conocimiento rongoā, lo que reafirma el papel central de las wāhine en el mantenimiento del mātauranga Māori. Estos hallazgos respaldan la conclusión de Ruwhiu de que, a pesar de la urbanización, la colonización y la desestabilización social, muchas mujeres maoríes han continuado preservando y transmitiendo el conocimiento cultural.⁶² Esta transmisión, que a menudo se expresa a través de actos cotidianos como administrar kumarahou, realizar karakia o recolectar plantas curativas, refleja una forma de soberanía epistémica arraigada en la práctica relacional.

La continua preservación y transmisión del conocimiento cultural resuena con la noción de Te Kanawa de tejer el conocimiento como un continuo intergeneracional.⁶³ Así como el raranga (tejer) requiere una sucesión de relaciones y una habilidad práctica, también lo requiere el rongoā, que a menudo se comparte de forma experiencial en lugar de didáctica. Estos hallazgos coinciden con el reconocimiento de Wikaire de la transmisión de conocimiento no lineal, sensorial y multimodal a través de waiata, karakia, tukutuku y la interacción íntima con la whenua.⁶⁴ Esta forma de transmisión desafía los modelos educativos occidentales, ya que privilegia la experiencia vivida y la inmersión relacional.

⁵⁹ Simmonds, "Mana Wahine: Decolonising Politics."

⁶⁰ Patricia A. Monture, "Women's Words: Power, Identity and Indigenous Sovereignty," (Las palabras de las mujeres: poder, identidad y soberanía indígena), *Canadian Woman Studies* 26, nos. 3–4 (2008): 153–59.

⁶¹ Monture, "Women's Words."

⁶² Ruwhiu, "Ka Haere Tonu Te Mana o Ngā Wahine Māori."

⁶³ Te Kanawa, "Taonga Tuku Iho."

⁶⁴ Wikaire, "The Past, Present and Future of Traditional Indigenous Healing."

Los participantes también reflexionaron sobre su relación cambiante con las enseñanzas ancestrales, recordando a menudo una resistencia juvenil que maduró hasta convertirse en aprecio en la edad adulta. Este cambio subraya los ritmos temporales de la asimilación del conocimiento maorí, destacando lo que Pihama describe como la fluidez de los roles y la identidad de las mujeres a lo largo de la vida.⁶⁵ Esta dinámica confirma la perdurabilidad del rongoā como un sistema de conocimiento que se adapta, regresa y resurge a través de las generaciones.

En contraste con los hallazgos de este estudio, otras investigaciones han sugerido que la transmisión del conocimiento curativo tradicional a menudo se considera un proceso espiritual, transmitido a los elegidos a través de sueños y visiones.⁶⁶ Sin embargo, el conocimiento sobre la sanación también se transmite a través de la mentoría, el aprendizaje y la colaboración entre sanadores. En muchas comunidades africanas, el intercambio de conocimientos va más allá de un proceso transaccional; se enmarca dentro de un sistema de creencias más amplio que concibe la sanación como algo sagrado y relacional.⁶⁷

Algunas tradiciones también enfatizan el secreto en la retención del conocimiento, donde el intercambio de conocimientos curativos está estrictamente controlado y a menudo cuenta con sanción espiritual. Por ejemplo, Haeata describe cómo los sanadores sami creen que la responsabilidad de determinar un sucesor recae exclusivamente en quien posee el conocimiento.⁶⁸ Las decisiones se basan en la capacidad percibida del individuo elegido para transmitir el conocimiento con integridad.⁶⁹

Al igual que en nuestro estudio, Mvula también destaca el papel de la demostración y la observación como métodos prácticos para la transferencia de conocimientos.⁷⁰ Se encontró que los curanderos tradicionales capacitaban activamente a familiares y personas interesadas, a menudo mediante el aprendizaje experiencial y vivencial. Sin embargo, desafíos como la enfermedad, el sufrimiento emocional y el aislamiento social eran comunes entre los principiantes, lo que subraya las exigencias espirituales y psicológicas que recaen sobre los curanderos emergentes. Mvula también recomienda que los líderes comunitarios apoyen

⁶⁵ Pihama, “Tihei Mauri Ora.”

⁶⁶ Jan Resenga Maluleka and Mpho Ngoepe, “Turning Mirrors into Windows: Knowledge Transfer among Indigenous Healers in Limpopo Province of South Africa,” (Convirtiendo espejos en ventanas: transferencia de conocimientos entre curanderos indígenas en la provincia de Limpopo, Sudáfrica), *South African Journal of Information Management* 20, no. 1 (2018): 1–7, <https://doi.org/10.4102/sajim.v20i1.918>.

⁶⁷ Maluleka and Ngoepe, “Turning Mirrors into Windows.”

⁶⁸ Anne Karen Haeata, “Secret Knowledge: The Management and Transformation of Traditional Healing Knowledge in the Marka Sámi Villages” (Conocimiento secreto: la gestión y transformación del conocimiento curativo tradicional en las aldeas sami de Marka) (Tesis de maestría, Universidad de Tromsø, 2010).

⁶⁹ Haeata, “Secret Knowledge.”

⁷⁰ Dalisto Mvula, “An Investigation of the Acquisition, Transfer and Preservation of Indigenous Knowledge by Traditional Healers in Chibombo District Of Zambia” (Una investigación sobre la adquisición, transferencia y preservación del conocimiento indígena por parte de los curanderos tradicionales en el distrito de Chibombo, Zambia) (Tesis doctoral, Universidad de Zambia, 2021).

activamente la preservación del conocimiento de sanación incorporando la educación cultural en las ceremonias, especialmente para los jóvenes.⁷¹

En conjunto, estas perspectivas interculturales sobre la transmisión del conocimiento subrayan las dimensiones profundamente relacionales, espirituales y éticas de los sistemas de sanación indígenas, dimensiones que se reflejan de manera similar en las experiencias de las wāhine Māori. Los hallazgos de este estudio reposicionan el rongoā Māori no simplemente como un sistema terapéutico, sino como una práctica holística y relacional a través de la cual el mana wāhine, el whakapapa y la tino rangatiratanga (autodeterminación) se ponen en práctica continuamente. Lo que antes se veía a través de una lente funcionalista ha evolucionado hacia una comprensión del rongoā como un sistema holístico que abarca los aspectos espirituales, genealógicos y ambientales de la vida maorí.^{72,73} Los relatos que aquí se comparten afirman que el rongoā es un espacio de resistencia y resurgimiento cultural, encarnado a través del cuidado, la conexión y la tutela intergeneracional.

Reconocer el rongoā como un sistema de conocimiento soberano tiene implicaciones cruciales para la investigación, las políticas y la práctica en salud y sanación. En lugar de considerar el rongoā como un complemento de la biomedicina, los marcos normativos deben abordarlo como un sistema autodeterminado basado en el whakapapa, el wairua y el bienestar colectivo. Futuras investigaciones podrían explorar la dinámica de género del rongoā, en particular con respecto a la autoridad de las

mujeres maoríes como sanadoras, maestras y protectoras culturales. Los principios curativos del rongoā también pueden servir de base para desarrollar metodologías de investigación con fundamento cultural, arraigadas en las cosmologías indígenas y la ética de la sanación. Además, se debe respaldar el derecho de las mujeres maoríes y de todas las mujeres a la soberanía corporal y priorizar las prácticas de transmisión del conocimiento del rongoā.

En última instancia, el rongoā, tal como lo practican las wāhine Māori, se convierte en algo más que un remedio; se transforma en un vehículo para la restauración cultural, la resistencia política y la renovación intergeneracional. Este estudio afirma que el rongoā Māori es un espacio vital para la afirmación del mana wāhine, donde las mujeres maoríes recuperan su identidad, ejercen la soberanía corporal y transmiten el conocimiento intergeneracional a través de prácticas espirituales y corporales. Prácticas como el moko kauae, el karakia, el mirimiri y la medicina a base de plantas son más que herramientas terapéuticas; son actos de resistencia contra el borrado colonial y la dominación biomédica. Se demuestra que las wāhine Māori son pioneras culturales, sanadoras y guardianas del conocimiento que activan la memoria ancestral y encarnan la soberanía indígena en su vida cotidiana.

⁷¹ Mvula, "An Investigation of the Acquisition."

⁷² Mark et al., "Acknowledging the Māori Cultural Values."

⁷³ Mark et al., *CERLS Issues of Rongoā Māori Research*.

Al fundamentar este estudio en los marcos de mana wāhine y Kaupapa Māori, se centra en epistemologías que honran el tapu, o naturaleza sagrada del cuerpo, la santidad de la decisión corporal y la continuidad del whakapapa. Desafía los paradigmas occidentales que separan el espíritu de la salud, el género de la cosmología y el conocimiento de la relación. Las futuras investigaciones y los marcos de salud y sanación deben reflejar esta realidad al apoyar la soberanía cultural y la transmisión vivida. Proponemos que el rongoā no es solo un sistema de sanación. La poderosa fuerza del mana wāhine, manifestada en el rongoā a través de la identidad, la soberanía y la transmisión del conocimiento, se convierte en una epistemología completa en sí misma.

GLOSARIO

āhua: apariencia

Aotearoa: Nueva Zelanda

atua wāhine: deidades femeninas

ā wairua: por espíritu

hapū: subtribus

Hauraki: Parte de la región de Waikato, Aotearoa | Nueva Zelanda

heke: vigas

He Wāhine, He: Las mujeres como

Puna Mātauranga: fuente de conocimiento.

hine: esencia femenina

karakia: oración

kauae: mentón, abreviatura de moko kauae

Kaupapa Māori: Enfoque maorí de la investigación

kei te pai: bien

kīnaki: la guarnición

koha: literalmente un regalo, en este caso en forma de vale de supermercado.

kōrero: entrevista/grupo focal, también narrativo

kuia: anciana

Kūmarahou: Pomaderris kumeraho o kūmarahou, también conocida como jabón de goma y tainui dorado. Una planta endémica de la Isla Norte de Nueva Zelanda. El nombre kūmarahou es una palabra maorí que significa arbusto.

mana: poder

manaakitanga: cuidado

mana wāhine: un concepto maorí que se refiere al poder, autoridad y la fuerza de las mujeres maoríes

Manawatu: Región en la mitad sur de la Isla Norte, Aotearoa | Nueva Zelanda

Maorí: Pueblos indígenas de Aotearoa | Nueva Zelanda

mareikura taonga: mujeres nacidas nobles, muy apreciadas

mātauranga: conocimiento	tā moko: tatuaje: representación visual del whakapapa/genealogía de una persona e identidad a través de diseños culturales
māuiui: enfermo	
mauri: fuerza vital	taonga: tesoro
miri: abreviatura de mirimiri	tapu: santidad
mirimiri: terapia corporal	te ao Māori: el mundo maorí
moko kauae: tatuaje en la barbilla	te Waipounamu: Isla Sur, Aotearoa Nueva Zelanda
mokopuna: nietos	
nāu te rourou, nāku te: con tu canasta de alimentos, y mi canasta de alimentos,	tikanga: costumbres culturales
rourou, ka ora ai te iwi: el pueblo será alimentado	tinana: cuerpo
Pākehā: Neozelandés de ascendencia europea	tino rangatiratanga: soberanía
panipani: ungüento	tīpuna: ancestros
Papatūānuku: Madre Tierra	toi Māori: artes maoríes
pohiri: bienvenido	tukutuku: trabajos de celosía ornamental
pūrākau: mitos	tūpākihi: Coriaria arborea. También llamada tutu o tutu arbóreo. Un arbusto nativo con hojas mayormente opuestas con tres a cinco nervaduras paralelas, brillantes y oscuras en la parte superior.
ritenga: encantamientos	
rongoā: abreviatura de Rongoā Māori, curación tradicional maorí	wāhine: mujer
rongoā Māori: sanación tradicional maorí	wāhine Māori: mujeres maoríes
rongoā rākau: medicina herbolaria	wai: agua
rourou: literalmente cesta pero se usa para denotar análisis de datos	waiata: canción
tāhuhu: viga cumbrera de una casa	Waikato: región en la parte norte de la Isla Norte, Aotearoa Nueva Zelanda
taiao: ambiente	wairākau: remedios herbales

wairua: espiritualidad	whakatau: conclusión
wairua kaupapa: enfoque espiritual	whakataukī: proverbio
wānanga: reunión	whānau: familias
wātea: asentamiento	wharenuī: casas de reuniones
whakapapa: genealogía	whare tangata: útero o casa de la humanidad

REFERENCIAS

- Ahuriri-Driscoll, Annabel, Virginia Baker, Maria Hepi, and Maui Hudson. *The Future of Ongoā Māori: Well-Being and Sustainability*. Institute of Environmental Science and Research Ltd, 2008.
- August, Wikitoria Theresa. “The Māori Female – Her Body, Spirituality, Sacredness and Mana: A Space within Spaces.” Master’s thesis, University of Waikato, 2004.
- Bowling, Ann. *Research Methods in Health: Investigating Health and Health Services*. Maidenhead: Open University Press, 2009.
- Campbell, Donna. “Ngā Kura a Hineteiwaiwa: The Embodiment of Mana Wahine in Māori Fibre Arts.” Doctoral thesis, University of Waikato, 2019.
- Durie, Mason. *Whaiora: Māori Health Development*. Auckland: Oxford University Press, 1998.
- Gabel, Kirsten A. “Raranga, Raranga Taku Takapau: Healing Intergenerational Trauma through the Assertion of Mātauranga Ūkaipō.” In *He Rau Murimuri Murimuri Aroha: Wāhine Māori Insights into Historical Trauma and Healing*, edited by Cheryl Smith and Rāwiri Tinirau, 16–27. Te Atawhai o te Ao, 2019.
- Gillon, Ashlea. “Body Sovereignty and Te Matatini: Thoughts from a Kaimātakitaki.” *MAI Journal* 9, no. 2 (2020): 173–79.
- Graham, Aria. “Tika Tonu: Young Māori Mothers? Experiences of Wellbeing Surrounding the Birth of Their First Tamaiti.” Doctoral dissertation, Victoria University of Wellington, 2018.
- Haeata, Anne Karen. “Secret Knowledge: The Management and Transformation of Traditional Healing Knowledge in the Marka Sámi Villages.” Master’s thesis, University of Tromsø, 2010.
- Higgins, Rawinia. “He Tānga Ngutu, He Tūhoetanga Te Mana Motuhake o te Tā Moko Wāhine: The Identity Politics of Moko Kauae.” Doctoral thesis, University of Otago, 2004.
- Kerridge, Donna. *Rongoā Rākau Māori Herbal Medicine*. Auckland: Ora New Zealand, 2018.
- Maluleka, Jan Resenga, and Mpho Ngoepe. “Turning Mirrors into Windows: Knowledge Transfer among Indigenous Healers in Limpopo Province of South Africa.” *South African Journal of Information Management* 20, no. 1 (2018): 1–7. <https://doi.org/10.4102/sajim.v20i1.918>.

Mark, Glenis. “Rongoā Māori (Traditional Māori Healing) Through the Eyes of Māori Healer: Sharing the Healing while Keeping the Tapu.” Doctoral thesis, Massey University, 2012.

Mark, Glenis, Kerry Chamberlain, and Amohia Boulton. “Rourou Māori Methodological Approach to Research.” *MAI Journal* 4, no. 1 (2015): 60–70.

Mark, Glenis, Kerry Chamberlain, and Amohia Boulton. “Acknowledging the Māori Cultural Values and Beliefs Embedded in Rongoā Māori Healing.” *International Journal of Indigenous Health* 12, no. 1 (2017): 75–92. <https://doi.org/10.18357/ijih121201716902>.

Mark, Glenis, Marion Johnson, and Amohia Boulton. Cultural, Ethical, Research, Legal and Scientific (CERLS) *Issues of Rongoā Māori Research*. Whanganui, New Zealand: Whakauae Research for Māori Health and Development, 2018.

Mark, Glenis, Amohia Boulton, Donna Kerridge, Tanya Allport, and Gillian Potaka-Osborne. *Te Ao Rauropi*. 2024. <https://www.teorauropi.co.nz/te-ao-rauropi-model>.

Marques, Bruno, Claire Freeman, and Lyn Carter. “Adapting Traditional Healing Values and Beliefs into Therapeutic Cultural Environments for Health and Well-Being.” *International Journal of Environmental Research and Public Health* 19, no. 1 (2022): 426. <https://doi.org/10.3390/ijerph19010426>.

McGowan, Robert. “The Contemporary Use of Rongoā Māori: Traditional Māori Medicine.” Master’s thesis, University of Waikato, 2000.

Monture, Patricia A. “Women’s Words: Power, Identity and Indigenous Sovereignty.” *Canadian Woman Studies* 26, nos. 3–4 (2008): 153–59.

Mutu, Margaret. “To Honour the Treaty, We Must First Settle Colonisation (Moana Jackson 2015): The Long Road from Colonial Devastation to Balance, Peace and Harmony.” *Journal of the Royal Society of New Zealand* 49, suppl. 1 (2019): 4–18. <https://doi.org/10.1080/03036758.2019.1669670>.

Mvula, Dalisto. “An Investigation of the Acquisition, Transfer and Preservation of Indigenous Knowledge by Traditional Healers in Chibombo District Of Zambia.” Doctoral dissertation, University of Zambia, 2021.

Palinkas, Lawrence A., Sarah M. Horwitz, Carla A. Green, Jennifer P. Wisdom, Naihua Duan, and Kimberly Hoagwood. “Purposeful Sampling for Qualitative Data Collection and Analysis in Mixed Method Implementation Research.” *Administration and Policy in Mental Health* 42, no. 5 (2015): 533–44. <https://doi.org/10.1007/s10488-013-0528-y>.

Penhira, Mera. “Mouri Tu, Mouri Moko, Mouri Ora! Moko as a Wellbeing Strategy.” Doctoral thesis, University of Waikato, 2011.

Pihama, Leonie. “Tihei Mauri Ora: Honouring Our Voices: Mana Wahine as a Kaupapa Māori Theoretical Framework.” Doctoral dissertation, University of Auckland, 2001.

Pihama, Leonie, Fiona Cram, and Sheila Walker. “Creating Methodological Space: A Literature Review of Kaupapa Māori Research.” *Canadian Journal of Native Education* 26, no. 1 (2002): 30–43.

Potaka, Maiki. “Whakarongo.” Master’s thesis, Massey University, 2021.

Ruwhiu, Paulé Aroha. “Ka Haere Tonu Te Mana o Ngā Wahine Māori: Māori Women as Protectors of Te Ao Māori Knowledge.” Master’s thesis, Massey University, 2009.

Simmonds, Naomi. “Honouring Our Ancestors: Reclaiming the Power of Māori Maternities.” In *Indigenous Experiences of Pregnancy and Birth*, edited by Hannah T. Neufeld and Jaime Cidro, 1–19. Toronto: Demeter Press, 2017.

———. “Mana Wahine: Decolonising Politics.” In *Mana Wahine Reader: A Collection of Writings 1999–2019, Volume II*, edited by Leonie Pihama, Linda T. Smith, Naomi Simmonds, Joeliee Seed-Pihama, and Kirsten Gabel, 105–22. Hamilton: Te Kotahi Research Institute, 2019.

Stake, Robert E. “Case Studies.” In *The Sage Handbook of Qualitative Research, 2nd ed.*, edited by Norman K. Denzin and Yvonna S. Lincoln, 435–54. Thousand Oaks, CA: Sage Publications Ltd, 2000.

Te Kanawa, Kahutoi Mere. “Taonga Tuku Iho: Intergenerational Transfer of Raranga and Whatu.” Doctoral thesis, University of Waikato, 2022.

Valentine, Hukarere. “Kia Ngāwari ki te Awatea: The Relationship between Wairua and Māori Well-Being: A Psychological Perspective.” Doctoral thesis, Massey University, 2009.

Walker, Shayne, Anaru Eketone, and Anita Gibbs. “An Exploration of Kaupapa Māori Research, Its Principles, Processes and Applications.” *International Journal of Social Research Methodology* 9, no. 4 (2006): 331–44. <https://doi.org/10.1080/13645570600916049>.

Wikaire, Erena. “The Past, Present and Future of Traditional Indigenous Healing: What Was, Is, and Will Be, Rongoā Māori.” Doctoral dissertation, University of Auckland, 2020.

Declaraciones

Declaración informativa: Las autoras declaran no tener conflictos de intereses.

Ética y consentimiento: La solicitud de aprobación ética para este proyecto se tramitó ante el Comité de Ética de Nueva Zelanda (NZEC20_36). El Comité de Ética de Nueva Zelanda consideró que este proyecto cumplía con los estándares éticos apropiados para la investigación social en Aotearoa | Nueva Zelanda, y aprobó el estudio el 16 de febrero de 2021.

Información sobre financiación: Te Ao Rauropi: Mapping the Biosphere of Rongoā Māori (Te Ao Rauropi: Cartografía de la biosfera de Rongoā Māori) fue un proyecto financiado por el Consejo de Investigación Sanitaria de Nueva Zelanda [HRC 20_561]. Todos los autores recibieron apoyo para la redacción de este artículo mediante una beca de desarrollo de capacidades del Consejo de Investigación Sanitaria de Nueva Zelanda [HRC 22_509].

Este artículo puede citarse como:

Mark, Glenis, Amohia Boulton, Tanya Allport, and Gill Potaka-Osborne. “Encarnando el Mana Wāhine: Rongoā como identidad, soberanía corporal y transmisión del conocimiento.” *Fourth World Journal* 26, no. 1 (2026): 144-167.

ACERCA DE LA AUTORAS

**Glenis Mark, PhD**

La Dra. Glenis Mark se ha dedicado a impulsar la investigación sobre la medicina tradicional maorí (rongoā) durante los últimos 16 años, brindando un apoyo fundamental a los curanderos maoríes y su labor al servicio de las personas y la tierra. Su investigación se centra en los significados culturales de la rongoā, los principios éticos de la investigación y las perspectivas de pacientes, sanadores y profesionales de la salud sobre los modelos de colaboración entre la rongoā y la medicina occidental. Más recientemente, ha expandido sus escritos para abarcar temas más amplios sobre la salud y la sanación indígenas.

**Amohia Boulton, PhD**

La Dra. Amohia Boulton es la directora de Whakauae Research Services Ltd (Servicios de Investigación de Whakauae), un centro de investigación sanitaria propiedad de la tribu. Como investigadora de servicios de salud, sus intereses se centran en comprender cómo el sistema sanitario puede satisfacer mejor las necesidades de los maoríes y cómo las políticas públicas pueden garantizar la equidad en los resultados de salud para los pueblos indígenas de Aotearoa | Nueva Zelanda.

ACERCA DE LA AUTORAS

**Tanya Allport, PhD**

La Dra. Tanya Allport (Te Ati Awa) se especializa en investigación y evaluación traslacional, marcos indígenas y cambio de sistemas. Como investigadora principal de Whakauae Research, aplica los enfoques kaupapa maoríes a la vivienda, la salud y la transformación de políticas. Sus áreas de interés también incluyen Rongoā Māori y mana wāhine, lo que refleja un compromiso con mātauranga Māori y la centralidad del wāhine en el bienestar maorí. Su trabajo se centra en unir la investigación y la práctica para crear soluciones equitativas y centradas en whānau. Apasionada por el cambio de sistemas, trabaja para garantizar que el conocimiento maorí informe las políticas y las prácticas, fortaleciendo el bienestar y los resultados de las comunidades maoríes.

**Gill Potaka-Osborne, PhD**

Gill Potaka-Osborne ha sentido una profunda conexión con el Rongoā Māori desde su infancia. Fue una parte natural e integral de su educación, desde el uso del Rongoā rakau hasta presenciar la comunicación de su padre más allá del velo. Su comprensión del rongoā se vio influenciada por figuras importantes en su vida, como sus tías, quienes le enseñaron el arte del raranga, y practicantes de renombre como Pa McGowan, quien adquirió su conocimiento del rongoā a través de las enseñanzas de los kaumātua del río. Desde 2012, Gill ha contribuido a diversos proyectos de investigación sobre el rongoā en su puesto en Whakauae Research Services.